



群山里的翡翠

□ 韦晓明(苗族)

这是一抹深绿,这是共和国投射在南疆的一道光辉,这是祖国大西南一枚引人遐思的翡翠……

从柳州市区出发,沿209国道北行30多公里,右转弯东10公里到柳城县东泉镇,再前行不多远,便可以亲近这块群山环抱着的宝石了。

1958年兴建,1960年落成并开始营运的柳城华侨农场,面积5万余亩,有6个作业区和13个分场,加上两个先后并入的地方自然屯,总人口6000多。

曾经,我一度关注过这片神秘的土地。

20世纪80年代中期,桂中某报刊登了一则中学语文老师招聘启事,招人单位就是柳城华侨农场。彼时我正对身边的事物心灰意冷,打算离开,这则启事令我振奋不已。尽管后来并没有付诸行动,但从此柳华这地方,便深刻地点印在了我心底。

再一次对它属意,就到了20年前。那阵子,我一个侄子谈起了恋爱,对象是位越南归侨女孩,家就在柳华。掐指算算,这女孩回到中国时,也才不过六七岁,但她对越南知之甚多,我们常听她说越南往事。她说像他们这样回来的,假如想到第三国去,那是不难的,但她哪里都不想去,因为柳州实在太好了,生活、学习、交通等都很称心。她在飞鹅商场要了间门面,做成衣生意,早出晚归,很辛苦。再后来,女孩一家子还是离开中国,不知去了何处,终究没做成亲戚。

所以当此之时,在这个夏日雨后初晴的晚上,我独自踟躕于柳华街头,看那三五成群聚集在家门口闲聊的人们,便想到了那越南归来的女孩,她的家曾经在这街巷的哪一端呢?她曾说过这里的热闹和繁华。但现在,却是格外的冷清与寂寥。

农场也是随着时代的发展而不断变化的,曾经的大集体宿舍早已空着,满街是三四层高的楼房,这应该都是有私人产权的。到了农场公路一侧,忽见几幢带院子的独栋别墅,外墙装修,渲染着淡淡的南亚风情,很是引人,但却不亮灯火,端端正正立在那,展示着主人的富有和高傲。

这当然便是改革开放带来的硕果了。这硕果,让归侨们和海外亲友看到了祖国火箭腾空般的发展速度,也看到了无比辉煌灿烂的未来。

二十世纪六、七十年代,在所在国受尽打压、欺凌、排挤,满怀凄怆的难侨们陆陆续续从

印尼、马来西亚、新加坡、柬埔寨、泰国、越南等地归来,听从中央政府的安排进到了这一处。在祖国温暖的怀抱里,他们大力发展生产,凭借一双勤劳的手,怀揣一颗爱国爱家的心,在这片土地上努力打拼,刨除漫山遍野荆棘杂草,引来汨汨清泉,开垦出一座座无边无际的翠绿茶园。那时候,柳华农场茶厂是华南最大的茶厂之一,农场生产出的无公害优质茶叶,远销世界各地,为国家换来了大量的外汇。

那一座座苏式办公大楼作证,那一排排红砖厂房作证,那曾经喧嚣不息的机器作证,这地方,在那火热的年代,曾傲然挺立着一个战无不胜的集体。耸入云端的烟囱和厂房墙体上粘贴着的标语和口号,摄录着他们的壮志豪情——中国应该对于人类有较大的贡献!

时代的洪流滚滚向前,过眼的云烟滔滔不绝。市场经济体制的全面落实,促使柳华人意识到农场必须走向市场,走向世界,走向未来。他们奋起改革,确定了以甘蔗、茶叶、水果等多产业为支柱的发展目标,同时着手创办工业企业。目前农场以种植和工业为主,农作物种植主要有茶叶和水果。工业有绿茶厂、红茶厂和纸箱厂。

茶厂办公室林荫小道旁,一株树龄大约二十年的越南黄花梨牵扯住了我的视线。这越南黄花梨啊,与中国海南黄花梨同族同种,是名贵的家具用材。黄花梨木曾经遍布中国南方各地,现如今已成为稀有物种。黄花梨木具有这样的特点,木性极其稳定,不管严寒酷暑都不会变形,也绝不会开裂,有很强的韧性,适合制作各种异形家具,像三弯腿茶几之类,由于弯曲度很大,只有黄花梨木才能胜任。据说,黄花梨木大到可用作家具,须得百年以上。那么,越南归侨在这里种下这棵树,其用意也就不言而明了。

因为先前祖籍分布在不同的省份,其后大

都又来自不同的国度,所以就形成了柳城华侨农场这一处特有的多元文化,这多元文化经过半个多世纪的碰撞、交融、合成,最后成就了与周边地区完全不一样的“柳华”文化。是夜,农场几十名中青年男女身着东南亚各国民族盛装,翩翩起舞,让我们近距离真切地领略了内容和形式多样的异域风情。

柳华高度重视教育发展,现在的柳华学校,包括一所中学、一所小学和两所幼儿园。场部每年都作出预算,列出专项经费,扶持家庭困难的归侨子弟,嘉奖每年在高考中取得优异成绩的学生。当然了,培养出优秀侨属子弟的柳华学校,也在重奖之列。

倘若,当年我真的应聘到了这里,现在会是怎样一种境况呢?人生啊,有时候就那么临门一脚,然后命运彻底改变,这很微妙。

还是说回这里吧。从农场特设的观景台看去,很远的前方是团团围着的山峦,围住的就是脚下这块翠绿的碧玉。这真是一块宝地啊,而这块宝地,将很快迎来巨变的命运了。

2017年6月,柳州市北部生态区正式挂牌成立,这是柳州市推进“实业兴市,开放强柳”战略的重大举措,这一战略,对“工业立市”的柳州走向“经济升级,城市转型”,具有深远的现实意义。新区规划全域范围550平方公里,柳州沙塘镇、石碑坪镇,柳城县东泉镇的走马种畜场、华侨农场,都将纳入北部生态新区。

枕戈待旦的柳华,遇上了从天降下来的好运。

场长邱文康运筹帷幄,似乎早已成竹在胸。他说要把茶厂老厂房、老场部重新装修好,把那些旋转炉、传送机、手推车、炕床等等,全部擦亮、涂上原漆,要搞个茶厂工业博物馆。闻听至此,来采风的艺术家就心潮澎湃了:对啊,北京朝阳区酒仙桥街道大山子地

区,人称798的,原来就是国营798电子工业厂的老厂区所在地。现如今,798已成为北京都市文化的新地标。

邱文康说,他们请了建筑装饰专家实地设计,也周详地进行了经费测算,修旧如旧搞起来,有50万块钱就足够了。目前,已有投资者初步达成投资意向。

还别说,这里真的搞好了,那就是一个小798,柳州都市文化的新地标。

在茶厂品茗室里,邱文康将他视为珍宝的“柳华茶厂工业博物馆效果图”捧了出来,让我们轮流观赏。

还真是有那么点气魄的咧!

随后的茶园、果园、甘蔗地和湖边漫游中,邱文康一路兴致勃勃,侃侃而谈。柳华要改变,要华丽地转变。当年我们乘势而上,削减茶园份额,腾出土地发展柑橘,这个改变是对的,柑橘不需要加工,只待成熟采摘就行,省却了大量的劳动。年景好的时候,我们光柑橘这一块,产值就有4个亿。

邱文康是侨裔,但他说话的口音,已和柳城当地人无二致——

我们发展观光农业、即时劳动体验等新模式很成功。每年柑子成熟了,让游客进入果园,自己采集、过秤、装箱、带走,双方一举两得。我们还要搞生态农业、茶业、果业,建设湿地公园,这长长的草地,这辽阔的湖面,每年都有白鹭、白鹤飞来呢,在这待的时间还不短,将是一幅多么迷人的画面啊!

生态农业,湿地公园、工业博物馆……这与柳州北部生态新区的概念,简直就是天作地合了,那就迎上去,贴过去,融进去吧,让宝贵的更加宝贵,让神秘的愈益神奇,让神秘的不再神秘。我们有理由相信,柳华,这枚镶嵌在桂中腹地的翡翠,在新时代里,必定会绽放出更加璀璨夺目的绚丽色泽。

广西民族团结进步故事

传与承之间,跳跃着三代人的执着与坚守

□ 韦婉姿(壮族)

在一个平凡的家庭里,有这样的三代人,他们为民族语言文化事业付出了汗水、付出了心血……让我们跟随时间的脚步,追溯记忆,讲述这三代人之间的传承故事。

朴实无华,专注投入。我的外公叫韦文杰,出生于1930年,享年75岁,退休前是原广西电影译制片厂的三级导演,负责少数民族语电影译制导演工作。外公能编壮语快板,会写剧本,有演戏、唱山歌等诸多才艺,虽然我出生后没能看到现场版的才艺表演,但并不妨碍对其文艺才华的崇拜。

记得小时候每到暑假,外公总会要求母亲带我上南宁度假,晕沉沉地坐着将近14个小时的班车到首府,每次至少要用两天的时间才缓过那股晕车的劲儿。在晕乎乎的时间里,看到最多的就是外公伏在书桌上,写着像汉语拼音一样的字母,时不时还要在旁边那本厚厚的《壮汉词汇》书上做标记注解。那时尚不知道壮文为何物的我,懵懂地问外公:“外公,这一串串像豆芽菜的字母是什么文字呀?它们怎么念?写它来干什么呢?”外公笑着回答:“这是我们壮族的文字,外公把这个学会了就能更好地记录我们东兰的山歌还有谚语,就不单单是平时说壮话而已了。”“可是我现在要学好普通话,长大了要去北京上班的……”讲壮话太多以后说普通话会夹壮的……”就这样时间飞逝,长大的我并没有实现去首都工作的梦想,然而民族语言文化却像一颗小种子,悄

悄地种进了我的生活里。

勤勤恳恳,坚持“匠心”。“匠”是一门技艺,“心”是一种修为。我的母亲叫韦玉金,1956年元月出生,现年64岁。从事少数民族语翻译录制即壮语配音工作四十三年,从1977年参加工作到2007年退休,母亲共参与民语(壮语)译制配音130多部故事片,20余部科教片,上个世纪八九十年代,母亲参与译制的影片《咱们的牛百岁》《焦裕禄》分别荣获全国少数民族题材电影的“腾龙奖”和“骏马奖”。

在电影发展进入数字时代之后,涂磁配音技术也更换为数字配音技术,这对于配音演员的专业技能要求更为苛刻。由于县民语电影配音人才培养严重断层,在公司的力邀下,已过花甲之年的母亲怀着对壮语电影配音事业的挚爱,努力克服自己在长期翻译过程中对电子屏幕视力已严重下降,在录制过程中长时间佩戴耳罩导致左耳听力严重受损等等困难,不计报酬,毅然选择回到配音岗位。在面对口音、语调与音频同步,断句要与翻译内容完美契合等等这样新的录制难度,母亲没有退缩,而是和同事们共同研究如何提高配音技巧,做好剧本角色分配,斟酌考量翻译用词,在录音棚里反复加练录制,力求达到声音与艺术的完美融合。从2011年返聘至今,母亲参与并翻译录制了55部故事片,4部科教片,其中翻译录制的电影《唐山大地震》壮语版荣获2013年全国优

秀少数民族语电影评优奖、综合技术奖。同时还为县民语中心翻译录制了电视纪录片《风物东兰》,为今后更多的电视剧翻译录制成为地方少数民族语言起到了一定的指导性作用。

有人觉得一生只做一件事,是把人生经营的太过简单和平庸,而我的母亲用她的天赋、耐心、信念,专注坚持少数民族语译制事业至今,让我从小在光影的有声世界里耳濡目染,孕育着这颗民语种子。

不忘初心,方得始终。人们常说,人生最幸福的事就是可以把爱好演变成事业,内心的炙爱将会是取之不竭的水源,浇灌的这颗种子开花了……

2010年9月,我很幸运地从遴选晋升中走上民语工作岗位,成为少数民族语言文字工作者,时针划转到2020年,今年是我在民语岗位上的第十个年头,在这十年时间里,我以青春之执着、青春之思维,迸发着让民语事业“活起来”的更多可能性。

从2011年10月至今,保持每年开展“壮语科技电影进百村,服务社会主义新农村”活动,平均每年百场壮语电影进村放映;2012年6月至今,稳固每周一期《东兰壮语新闻》节目播出,用广播电视强化壮语民族语言舆论宣传,加强党和人民群众的血肉联系;2014年9月,译制电视纪录片《风物东兰》壮语版,不仅丰富了地方电视台的播放资源,而且成就了全区首部壮语地方志纪录片;



▲前排右一是我,二排中间是外公,右一母亲。

2015年7月开办《壮语故事汇》节目,让观众看到多元化的壮语电视节目;2017年11月,荣获广西壮族自治区少数民族语文工作先进个人称号,同年底,推动我县武篆镇入选成为第二批全国双语和谐乡村(社区)示范点,是全国九个示范点之一;2018年12月,自制出品的微电影《不再等候》,荣获2018年“德行天下·微电影故事”——广西践行社会主义核心价值观主题微电影三等奖,同年8月,译制电影纪录片《厉害了,我的国》,并成立了民语山歌尼乐合唱团;2019年5月,拍摄壮汉双语快闪《我和我的祖国》,献礼国庆70周年,同年10月武篆镇获全国民族团结进步模范集体荣誉表彰,12月,推动武篆镇入围全国双语特色学习实践基地名单。

传与承之间,跳跃着三代人对民语文化事业的执着与守护、自信与求索。坚守初心,代代相传,这就是我家的传承故事。